

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** Dossier (46/08): SIA-Architekturpreis 2008

**Artikel:** Berlin surexposé : un hammam sur la Schlesische Strasse 33-34  
**Autor:** Kössler, Sibylle / Formery, Sara  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-109015>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

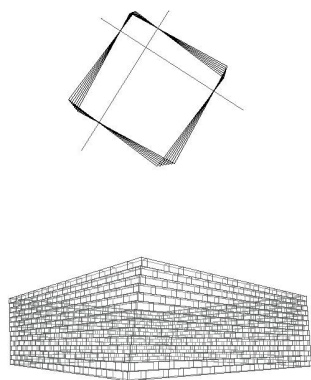
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



01



02



03

SIBYLLE KÖSSLER ET SARA FORMERY, EPFL

PROFESSEURS CHRISTIAN GILOT, DIETER DIETZ, DARIUS GOLCHAN, BERNARDO SECCHI

## BERLIN SUREXPOSÉ – UN HAMMAM SUR LA SCHLESISCHE STRASSE 33–34

01 Le hammam s'inscrit dans une série de programmes publics existants (parc, église, école, mosquée...) qui se déploient le long d'une rue dilatée reliant l'intérieur du quartier avec le bord de la Spree

02 Schéma de rotation/points d'inflexions

03 Façade

(Illustrations: Sibylle Kössler et Sara Formery)

Le projet s'attache aux grands vides qui font l'image de Berlin et à la récurrence de bâtiments publics inscrits dans les îlots construits. Sur la Schlesische Strasse, les habitants du quartier se sont approprié un de ces terrains vagues en attente de redéfinition. Le manque d'infrastructure, le rapport brutal avec les îlots construits adjacents en font un lieu non contrôlé mais néanmoins utilisé. L'implantation d'un hammam dans cette position ambiguë entre «vide» et «plein» provoque toute une série de questions sur la valeur de ce lieu et son importance sociale. Le jury a été sensible à la volonté affichée de démontrer le caractère multifonctionnel du vide et de le pérenniser comme tel en hypothéquant toute intervention future. Le traitement monolithique du bâtiment lui confère un aspect sculptural et abstrait, accentuant son rôle fédérateur dans son contexte, tout en offrant un espace intérieur introverti propre au fonctionnement d'un hammam.